



BERRIOBEITiko Udala
Ayuntamiento de BERRIOPLANO

**CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA
EL IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LA
IMAGEN PÚBLICA DE LOS
ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES DE
BERRIOPLANO**

Año 2021

**DIRULAGUNTZA DEIALDIA,
BERRIOBEITIKO MERKATARITZA
ESTABLEZIMENDUETAKO IRUDI
PUBLIKOAN EUSKARAREN ERABILERA
SUSTATZEKO**

2021. urtea

OBJETO

La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Berrioplano, en sesión ordinaria de 12 de febrero de 2021, adoptó el acuerdo de aprobar la concesión de subvenciones a los comercios establecidos en la localidad que utilicen el euskera en su imagen pública, siguiendo estas bases:

BASES

1. Objeto. En esta convocatoria se tendrán en cuenta la rotulación comercial exterior e interior, así como la de los vehículos comerciales. Asimismo, se tendrán en cuenta los soportes que se pueden utilizar en Internet para la proyección de los comercios: páginas web, blogs, aplicaciones, etc.

No será objeto de ayuda cuando en la nueva rotulación sólo figure en euskera el nombre propio o genérico, por ejemplo: "Arantxa" o "Tximeleta". En cambio, sí recibirá subvención si figura también el nombre genérico en euskera, por ejemplo: "Arantxa oinetakoak" o "Tximeleta belar-denda".

2. Cuantía. El Ayuntamiento de Berrioplano subvencionará el 50% del gasto de las nuevas rotulaciones cuando el establecimiento utilice en euskera en la nueva rotulación. Para cada nueva rotulación se subvencionará un máximo de 300 euros. Lo mismo se aplicará en el caso de los gastos generados por ofrecer los precitados soportes de Internet en euskera.

3. Presupuesto. Estas ayudas se abonarán con cargo a la partida 1 3350 47900 - 134 del año 2020. Se destinarán a este objetivo un máximo de 300 euros.

4. Tratamiento de las lenguas. En las rotulaciones en euskera y castellano, el texto de los dos idiomas será semejante en cuanto a tamaño, colocación y otras características. En los soportes de Internet también habrá que dar un tratamiento igualitario a las secciones en euskera.

Para recibir la subvención los textos deberán estar correcta y adecuadamente escritos. Para ello las posibles personas beneficiarias de la subvención, podrán realizar uso gratuito del servicio de traducción, corrección y asesoramiento del Servicio de Euskera Municipal.

5. Procedimiento para solicitar la subvención. La solicitud se realizará una vez colocada la nueva rotulación. La persona solicitante presentará en el Registro Municipal, junto con la instancia

XEDEA

Berriobeitiko Udalaren Gobernu Batzordeak, 2021eko otsailaren 12an egin bilkura arruntean, hau onestea erabaki zuen: dirulaguntzak emanen dizkie udalerrian kokatutako establezimenduei beraien irudi publikoan euskara erabiltzen badute honako arau hauek jarraituta:

OINARRIAK

1. Xedea. Deialdi honetan, kontuan hartuko dira komertzioen kanpoko eta barneko errotulazioa, baita ibilgailuena ere. Halaber, aintzat hartuko dira komertzioen proiektzioarako Interneten erabil daitezkeen euskarriak: webguneak, blogak, aplikazioak eta abar.

Errotulazio berrian izen propioa edo generikoa bakarrik agertzen bada euskaraz, ez da dirulaguntzarik jasoko, adibidez, "Arantxa" edo "Tximeleta". Aldiz, jasoko du dirulaguntza izen generikoa ere agertzen bada, esaterako, "Arantxa oinetakoak" edo "Tximeleta belar-denda".

2. Kopurua. Berriobeitiko Udalak errotulu berrien gastuaren %50eko laguntza emanen du establezimenduak errotulu berrian euskara erabiltzen badu. Gehienez ere 300 euroko laguntza emanen du errotulu berri bakoitzeko. Gauza bera aplikatuko da aipaturiko Interneteko euskarriak euskaraz eskaintzeko sortutako gastuen kasuan.

3. Aurrekontua. Dirulaguntza hauek 2021 urteko aurrekontuko 1 3350 47900 - 134 diru-sailaren kontura ordainduko dira. Xede honetarako, gehienez ere, 300 euro erabiliko dira.

4. Hizkuntzen trataera. Errotuluak euskaraz eta gaztelaniaz egiten badira, hizkuntza bakoitzean agertzen den testuak antzekoa izan beharko du neurriari, kokapenari eta gainerako ezaugarriei dagokienez. Interneteko euskarrietan ere, euskarazko atalei ere berdintasunezko trataera eman beharko zaie. Dirulaguntza jaso ahal izateko testuek zuzen idatzita egon beharko du. Horretarako, laguntzen onuradun izan daitezkeen haiek Udaleko Euskara Zerbitzuaren doako itzulpen, zuzenketa eta aholkularitza zerbitzua erabili ahal dute.

5. Dirulaguntza eskatzeko prozedura. Eskaera errotulu berria jarrita dagoenean egingen da. Eskatzaileak, eskaera-orriarekin batera, dagokion faktura (jatorrizkoa edo kopia konpultsatua) Udal Erregistroan

correspondiente la factura del rótulo (original o fotocopia compulsada). Asimismo, presentará los siguientes documentos: en el caso de los rótulos, dos fotografías (una general y otra en detalle) y, en el caso de los soportes de Internet, los links correspondientes y/o imágenes que demuestren las modificaciones correspondientes.

6. Concesión de ayudas. Una vez recibido el informe del Servicio de Euskera, la Junta de Gobierno Municipal resolverá las ayudas correspondientes a las solicitudes presentadas. Las ayudas se otorgarán siguiendo el orden de registro, hasta agotar la partida existente.

En el caso de que, aun siendo positivo el informe del Servicio de Euskera, no se pueda abonar la ayuda por estar agotada la partida presupuestaria, la persona solicitante podrá volver a hacer la solicitud en la siguiente convocatoria. Así lo comunicará el Ayuntamiento a la persona solicitante.

7. Plazo para la solicitud. Esta convocatoria estará abierta desde la fecha de su aprobación hasta el 17 de diciembre del año en curso.

8. Compatibilidad. Las ayudas serán compatibles con cualquier otra ayuda de administración pública o entidad privada que se hayan dado con el mismo fin, siempre y cuando no exista sobre-financiación. En cualquier caso, la persona solicitante deberá comunicar al Ayuntamiento de Berrioplano la totalidad de las ayudas recibidas.

9. La convocatoria se abrirá todos los años con la aprobación del presupuesto anual por parte del Ayuntamiento de Berrioplano, siempre y cuando en el presupuesto haya reserva de partida para este concepto. En el año 2021 se tramitará cualquier solicitud registrada con fecha de 2021.

10. Junto a la licencia de actividad y obra el Ayuntamiento dará información a las personas interesadas de la posibilidad de solicitar ayuda por el concepto de rotulación en euskera.

11. Normativa reguladora. Esta convocatoria se regirá por las bases recogidas en este documento, y en lo no previsto en él, por lo establecido en la siguiente normativa:

- Ordenanza Municipal Reguladora de Subvenciones.
- La Ley 38/2003 General de Subvenciones y, supletoriamente, las Bases de ejecución del presupuesto anual del Ayuntamiento de Berrioplano.

12. Recursos. Contra dicha resolución, que pondrá fin a la vía administrativa, cabrá interponer optativamente uno de los siguientes recursos:

Recurso CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el órgano competente de la Jurisdicción Contencioso-Administrativo de Navarra en el plazo de DOS MESES contados desde el día siguiente al de notificación de la resolución.

Recuso de ALZADA ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo de UN MES siguiente a la

aurkeztu beharko du. Halaber, honako agiriak aurkeztuko ditu ere: errotuluen kasuan, bi argazki (bat orokorra eta bestea zehatza) eta Interneteko euskarrien kasuan, dagozkion loturak eta/edo aldaketak frogatzen duten irudiak.

6. Dirulaguntzaren esleipena. Euskara Zerbitzuaren txostena jasota, Udaleko Gobernu Batzordeak erabakiko ditu jasotako eskaerei dagozkien dirulaguntzak. Dirulaguntzak erregistroko dataren arabera hurrenkeran esleituko dira, diru-saila agortu arte.

Euskara Zerbitzuaren txostena aldekoa izanda ere, dirulaguntza ematerik ez badago, kontu-saila agortuta dagoelako, eskatzaileak berriro eskatu ahalko du dirulaguntza hurrengo urteko deialdian. Udalak horrela jakinaraziko dio eskatzaileari.

7. Eskaerak egiteko epea. Deialdi hau irekita egonen da onartzen den datatik aurtengo abenduaren 17ra arte.

8. Bateragarritasuna. Deialdi honetako dirulaguntzak bateragarriak dira beste erakunde publiko zein pribatuk helburu berberaz emandakoekin, betiere gain-finantzaketarik gertatzen ez bada. Edonola ere, eskatzaileek jasotako diru-laguntza guztien berri emanen diote Berriobeitiko Udalari.

9. Deialdia urtero zabalduko da Berriobeitiko Udalak urteko aurrekontua onartzearekin batera, aurrekontuan deialdi honetarako dirurik erreserbatu bada. 2021. urtean bideratuko dira 2021. urteko erregistro-data duten eskaerak.

10. Jarduera eta obra lizentziarekin batera, Udalak interesdunei gai honen inguruan lortu daitekeen dirulaguntzaren berri emanen die.

11. Arautzeko legedia. Deialdia hemen azaldutako oinarrien arabera arautuko da. Agiri honetan esaten ez denaz ebazteko honako arautegi honi begiratuko zaio:

- Berriobeitiko Udalaren Ordenantza, Diru-Laguntzak Arautzen Dituena.
- Dirulaguntzei Buruzko 28/2003 Lege Orokorra eta, osagarritzat hartuta, Berriobeitiko Udalaren urteko Aurrekontua burutzeko araudia.

12. Ebazpenaren kontra, bide administratiboa itxiko duena, errekurso hauetako bat jarri ahalko da aukeran:

ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-
ERREKURTSOA, Nafarroako
Administrazioarekiko Auzien eskumeneko
organo eskudunari zuzendua, ebazpena jakinarazi
eta biharamunetik BI HILABETEKOKO epean.

GORA JOTZEKO errekurtsoa, Nafarroako
Administrazio Auzitegiari zuzendua, ebazpena

fecha de notificación de esta resolución.

Recurso de REPOSICION ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de UN MES a partir del día siguiente al de notificación de esta resolución.

Berrioplano, a 10 de marzo de 2021

EL ALCALDE/ALKATEA

jakinarazi eta ONDOKO HILABETEAN.

BERRAZTERTZEKO errekurtoa, egintza ebatzi duen organoari zuzendua, erabakia jakinarazi eta hilabeteko epean.

Berriobeiti, 2021eko martxoaren 10a

LA SECRETARIA/IDAZKARIA